

Resource: Termos-chave (unfoldWord)

unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldWord® Translation Words © 2022 unfoldWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

Termos-chave (unfoldingWord)

G

Gabriel

Fatos:

Gabriel é o nome de um dos anjos de Deus. Ele é mencionado pelo nome várias vezes, tanto no Antigo quanto no Novo Testamento.

- Deus enviou Gabriel para contar ao profeta Daniel o significado de uma visão que ele tinha visto.
- Outra vez, enquanto Daniel estava orando, o anjo Gabriel voou até ele e profetizou sobre o que aconteceria no futuro. Daniel o descreveu como um “homem.”
- No Novo Testamento está registrado que Gabriel veio a Zacarias para profetizar que sua esposa idosa, Isabel, teria um filho, João.
- Seis meses depois disso, Gabriel foi enviado a Maria para dizer-lhe que Deus a capacitaria milagrosamente a conceber um filho que seria o “Filho de Deus”. Gabriel disse a Maria para nomear seu filho “Jesus”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: anjo, Daniel, Isabel, João (o Batista), Maria, profeta, Filho de Deus, Zacarias (NT))

Referências Bíblicas:

- [Daniel 8.15-17](#)
- [Daniel 9.21](#)
- [Lucas 1.19](#)
- [Lucas 1.26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1403, G10430

Gade

Fatos:

Gade foi o sétimo filho de Jacó. Ele foi o primeiro filho de Zilpa. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Gade” ou “Gade”.
- O nome Gade é semelhante à palavra hebraica para “boa sorte”.
- A tribo de Gade se estabeleceu no lado leste do Rio Jordão, entre o Mar da Galileia e o Mar Morto. Isso ficava ao norte de Rúben e ao sul de metade da tribo de Manassés. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Gade” se refere à terra dada à tribo de Gade.
- Outro homem na Bíblia chamado Gade foi um profeta que confrontou o Rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Zilpa)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.18](#)
- [Êxodo 1.1–5](#)
- [Gênesis 30.11](#)
- [Josué 1.12](#)
- [Josué 21.38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1410, H1425, G10450

Gafanhoto-migratório

Fatos:

O termo “gafanhoto-migratório” refere-se a um tipo de grande gafanhoto voador que às vezes voa com muitos outros de sua espécie em um enxame muito destrutivo que come toda a vegetação.

- Gafanhotos-migratórios e outros gafanhotos são grandes insetos de asas retas com longas pernas traseiras articuladas que lhes dão a capacidade de pular uma longa distância.
- No Antigo Testamento, os gafanhotos-migratórios eram referidos figurativamente como um símbolo ou imagem da devastação avassaladora que viria como resultado da desobediência de Israel.
- Deus enviou gafanhotos-migratórios como uma das dez pragas contra os egípcios.
- O Novo Testamento diz que os gafanhotos-migratórios eram uma fonte principal de alimento para João Batista enquanto ele vivia no deserto.

(Sugestões de tradução: Como traduzir Nomes)

(Veja também: cativo, Egito, Israel, João (Batista), praga)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 6.28](#)
- [Deuteronômio 28.38–39](#)
- [Êxodo 10.3–4](#)
- [Marcos 1.6](#)
- [Provérbios 30.27–28](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0697, H1357, H1462, H1501, H2284, H3218, H5556, H6767, G02000

Galácia

Fatos:

Nos tempos do Novo Testamento, a Galácia era uma grande província romana localizada na parte central do que hoje é o país da Turquia.

- Parte da Galácia fazia fronteira com o Mar Negro, que ficava ao norte. Também fazia fronteira com as províncias da Ásia, Bitínia, Capadócia, Cilícia e Panfília.
- O apóstolo Paulo escreveu uma carta aos cristãos que viviam na província da Galácia. Esta carta é o livro do Novo Testamento chamado "Gálatas".
- Uma das razões pelas quais Paulo escreveu sua carta aos Gálatas foi para enfatizar novamente o evangelho da salvação pela graça, não pelas obras.
- Os cristãos judeus de lá estavam ensinando incorretamente aos cristãos gentios que era necessário para os crentes seguirem certas leis judaicas.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ásia, crer, Cilícia, boas novas, Paulo, obras)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 16.1-2](#)
- [1 Pedro 1.1-2](#)
- [2 Timóteo 4.9-10](#)
- [Atos 16.6-8](#)
- [Gálatas 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G10530, G10540

Galileia*Fatos:*

Galileia era a região mais ao norte de Israel, logo ao norte da Samaria. Um “galileu” era uma pessoa que vivia na Galileia ou que morava na Galileia.

- Galileia, Samaria e Judeia eram as três principais províncias de Israel nos tempos do Novo Testamento.
- A Galileia é limitada a leste por um grande lago chamado “Mar da Galileia”.
- Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia.
- A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus ocorreu na região da Galileia.

(Veja também: Nazaré, Samaria, Mar da Galileia)

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.32](#)
- [Atos 13.31](#)
- [João 2.1-2](#)
- [João 4.3](#)
- [Lucas 13.3](#)
- [Marcos 3.7](#)
- [Mateus 2.22-23](#)
- [Mateus 3.13-15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21:10** O profeta Isaías disse que o Messias moraria na **Galileia**, confortaria os de coração partido e proclamaria liberdade aos cativos e libertação aos prisioneiros.
- **26:1** Após superar as tentações de Satanás, Jesus voltou no poder do Espírito Santo para a região da **Galileia** onde ele morava.
- **39:6** Finalmente, as pessoas disseram: “Sabemos que você estava com Jesus porque ambos são da **Galileia**”.
- **41:6** Então o anjo disse às mulheres: “Vão e digam aos discípulos: ‘Jesus ressuscitou dos mortos e ele irá para a **Galileia** antes de vocês’”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1551, G10560, G10570

Gate*Fatos:*

Gate era uma das cinco principais cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecrom e a leste de Asdode e Ascalom.

- O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate.
- Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e a levaram para seu templo pagão em Asdode. Posteriormente ela foi movida para Gate e mais tarde para Ecrom. Mas Deus puniu o povo dessas cidades com doenças, então eles a enviaram de volta para Israel.
- Quando Davi estava fugindo do Rei Saul, ele fugiu para Gate e viveu lá por um tempo com suas duas esposas e com seiscentos homens que eram seus seguidores leais.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Asdode, Ascalom, Ecrom, Gaza, Golias, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 2.39](#)
- [1 Samuel 5.8–9](#)
- [2 Crônicas 26.6–8](#)
- [Josué 11.21–22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1661, H1663

Gaza

Fatos:

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma próspera cidade filisteia localizada na costa do Mar Mediterrâneo, cerca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco principais cidades dos filisteus.

- Devido à sua localização, Gaza era um importante porto onde atividades comerciais ocorriam entre muitos grupos de pessoas e nações diferentes.
- Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo, fazendo fronteira com Israel ao norte e leste, e com o Egito ao sul.
- Gaza foi a cidade para onde os filisteus levaram Sansão após capturá-lo.
- Filipe, o evangelista, estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza quando encontrou um eunuco etíope.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Asdode, Filipe, Filisteus, Etiópia, Gate)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 4.24–25](#)
- [Atos 8.26](#)
- [Gênesis 10.19](#)
- [Josué 10.40–41](#)
- [Juízes 6.3–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5804, H5841, G10480

Gentio

Fatos:

O termo “Gentio” refere-se a qualquer pessoa que não seja judia. Gentios são pessoas que não são descendentes de Jacó.

- Na Bíblia, o termo “incircunciso” também é usado figurativamente para se referir aos gentios porque muitos deles não circuncidavam seus filhos homens como os israelitas faziam.
- Porque Deus escolheu os judeus para serem seu povo especial, eles consideravam os gentios como forasteiros que nunca poderiam ser o povo de Deus.
- Os judeus também foram chamados de “israelitas” ou “hebreus” em diferentes momentos da história. Eles se referiam a qualquer outra pessoa como “gentio”.
- Gentio também poderia ser traduzido como “não judaico” ou “não israelita” (Antigo Testamento) ou “não judeu”.
- Tradicionalmente, os judeus não comiam nem se associavam com gentios, o que inicialmente causou problemas na igreja primitiva.

(Veja também: Israel, Jacó, Judeu)

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.13–16](#)
- [Atos 14.5–7](#)
- [Gálatas 2.16](#)
- [Lucas 2.32](#)
- [Mateus 5.47](#)
- [Mateus 6.5–7](#)
- [Romanos 11.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1471, G14820, G14840, G16720

Geração

Definição:

O termo “geração” neste sentido refere-se a um período de tempo aproximadamente igual à vida de

uma pessoa. Isso pode ser tão longo quanto 100 anos. Este período de tempo também passou a ser medido pelo tempo entre a idade adulta de uma pessoa e a idade adulta de seus filhos, ou um intervalo de tempo de 30 a 40 anos.

Sugestões de Tradução

- Ao se referir ao passado, “gerações” poderia ser traduzido como “durante os tempos de nossos ancestrais” ou “tempo das pessoas viviam antes de nós”.
- Ao se referir ao futuro, “gerações” poderia ser traduzido como “vidas” ou “tempos das pessoas que virão depois” ou “quando nossos descendentes estiverem vivendo”.
- A frase “em sua própria geração” poderia ser traduzida como “enquanto ele viveu” ou “durante seu tempo”
- A expressão “de geração em geração” ou “de uma geração até a seguinte” poderia ser traduzida como “desde o tempo das pessoas que vivem agora e para sempre” ou “enquanto as pessoas viverem na terra” ou “de agora para todos os futuros períodos de tempo” ou “para todo o sempre”.

(Veja também: descendente, ancestral)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Geração - Grupo de Descendentes

Definição:

O termo “geração” neste sentido refere-se a um grupo de descendentes que nascem de um conjunto de pais. Por exemplo, se um determinado casal é contado como a primeira geração, então seus filhos são a segunda geração, seus netos são a terceira geração, etc. na sua linhagem familiar.

Sugestões de Tradução

- “Gerações” poderia ser traduzido como “descendentes” ou “grupos de descendentes” ou “filhos de seus filhos.”
- A frase “ao longo de suas gerações” poderia ser traduzida como “para cada um de seus descendentes” ou “para seus filhos e para cada um depois deles”
- “Uma geração futura o servirá; eles contarão à próxima geração sobre Yahweh” poderia ser traduzido como “Muitas pessoas no futuro servirão a Yahweh e contarão a seus filhos e netos sobre ele”.

(Veja também: descendente, antepassado)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Geração - Pessoas que vivem no mesmo período de tempo

Definição:

O termo “geração” neste sentido refere-se às pessoas que estão vivas ao mesmo tempo. Essas pessoas geralmente compartilham a mesma cultura, experiências e modo de vida.

Sugestões de Tradução

- A frase “a geração de seus pais” poderia ser traduzida como “seus antepassados” ou “aqueles que viveram antes dele”.
- A frase “esta geração” ou “pessoas desta geração” poderia ser traduzida como “as pessoas que vivem agora” ou “vocês”.
- A frase “gerações futuras” poderia ser traduzida como “aqueles que viverão depois de nós” ou “pessoas que viverão posteriormente”.

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Gerar

Definição:

O termo “gerar” significa tornar-se pai de alguém.

Sugestões de Tradução:

- Você poderia traduzir a frase “gerar” como “trazer à existência” e o termo “concebeu” como “tornou-se pai de” e o termo “procriou” como “deu vida”.
- O termo “gerado” é a forma passiva de “gerar” e significa “nascer”.

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

-

Gerar

Fatos:

Gerar era uma cidade e região na terra de Canaã, localizada a sudoeste de Hebron e a noroeste de Berseba.

- O rei Abimeleque era o governante de Gerar quando Abraão e Sara se estabeleceram lá.
- Os filisteus dominavam a região de Gerar durante o tempo em que os israelitas viviam em Canaã.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abimeleque, Berseba, Hebron, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 14.12-13](#)
- [Gênesis 20.1-3](#)
- [Gênesis 26.1](#)
- [Gênesis 26.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1642

Gerente

Definição:

O termo “gerente” ou “mordomo” na Bíblia refere-se a um servo que foi encarregado de cuidar da propriedade e dos negócios de seu mestre.

- Um mordomo recebia muita responsabilidade, que incluía supervisionar o trabalho de outros servos.
- O termo “gerente” é um termo mais moderno para um mordomo. Ambos os termos referem-se a alguém que gerencia assuntos práticos para outra pessoa.

Sugestões de Tradução:

- Isso também pode ser traduzido como “supervisor” ou “organizador doméstico” ou “servo que gerencia” ou “pessoa que organiza.”

(Veja também: servo)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 3.4-5](#)
- [Gênesis 39.4](#)
- [Gênesis 43.16](#)
- [Isaías 55.10-11](#)
- [Lucas 8.3](#)
- [Lucas 16.2](#)
- [Mateus 20.8-10](#)
- [Tito 1.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong: H0376, H4453, H5057, H6485, G20120, G36210, G36230

Gesur

Definição:

Durante o tempo do Rei Davi, Gesur era um pequeno reino localizado no lado leste do Mar da Galileia entre os países de Israel e Aram.

- O Rei Davi casou-se com Maaca, a filha do rei de Gesur, e ela lhe deu um filho, Absalão.
- Após assassinar seu meio-irmão Amnom, Absalão fugiu em direção à região nordeste de Jerusalém para Gesur, uma distância de cerca de 140 quilômetros. Ele ficou lá por três anos.

(Veja também: Absalão, Amnom, Aram, Mar da Galileia)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.23](#)
- [2 Samuel 3.2-3](#)
- [Deuteronômio 3.14](#)
- [Josué 12.3-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1650

Getsêmani

Fatos:

Getsêmani era um jardim de oliveiras a leste de Jerusalém, além do vale do Cedrom e perto do Monte das Oliveiras.

- O jardim de Getsêmani era um lugar onde Jesus e seus seguidores iam com o propósito de ficarem sozinhos e descansar, longe das multidões.
- Foi no Getsêmani que Jesus orou em profunda tristeza, antes de ser preso ali pelos líderes judeus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Judas Iscariotes, Vale do Cedrom, Monte das Oliveiras)

Referências Bíblicas:

- [Marcos 14.32](#)
- [Mateus 26.36](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G10680

Gibeá

Fatos:

Gibeá era uma cidade localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

- Gibeá estava no território da tribo de Benjamim.
- Foi o local de uma grande batalha entre os benjamitas e Israel.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Benjamim, Betel, Jerusalém)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 10.26-27](#)
- [2 Samuel 21.6](#)
- [Oseias 9.9](#)
- [Juízes 19.12-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1387, H1389, H1390, H1394

Gibeão

Fatos:

Gibeão era uma cidade localizada a cerca de 13 quilômetros a noroeste de Jerusalém. As pessoas que viviam em Gibeão eram os gibeonitas.

- Quando os gibeonitas ouviram sobre como os israelitas destruíram as cidades de Jericó e Ai, ficaram com medo.
- Então os gibeonitas foram até os líderes de Israel em Gilgal e fingiram ser pessoas de um país distante.
- Os líderes israelitas foram enganados e fizeram um acordo com os gibeonitas de que os protegeriam e não os destruiriam.

(Veja também: Gilgal, Jericó, Jerusalém)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 8.29](#)
- [1 Reis 3.4–5](#)
- [2 Samuel 2.12–13](#)
- [Josué 9.3–5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **15:6** Mas um dos grupos de pessoas cananeias, chamados **gibeonitas**, mentiu para Josué e disse que eram de um lugar distante de Canaã.
- **15:7** Algum tempo depois, os reis de outro grupo de pessoas em Canaã, os amorreus, ouviram que os **gibeonitas** haviam feito um tratado de paz com os israelitas, então combinaram seus exércitos em um grande exército e atacaram **Gideão**.
- **15:8** Então Josué reuniu o exército israelita e marcharam a noite toda para alcançar os **gibeonitas**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1391, H1393

Gideão

Fatos:

Gideão foi um homem israelita que Deus levantou para libertar os israelitas de seus inimigos.

- Durante o tempo em que Gideão viveu, um grupo de pessoas chamado midianitas continuava atacando os israelitas e destruindo suas colheitas.
- Mesmo que Gideão estivesse com medo, Deus o usou para liderar os israelitas a lutar contra os midianitas e derrotá-los.
- Gideão também obedeceu a Deus derrubando altares aos falsos deuses Baal e Aserá.
- Ele não apenas liderou o povo na derrota de seus inimigos, mas também os encorajou a obedecer e adorar a Yahweh, o único Deus verdadeiro.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Baal, Aserá, libertar, Midiã, Yahweh)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 11.32–34](#)
- [Juízes 6.11](#)
- [Juízes 6.23](#)
- [Juízes 8.17](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **16:5** O anjo de Yahweh veio a **Gideão** e disse: “Deus está com você, guerreiro valente. Vá e salve Israel dos midianitas.”
- **16:6** O pai de **Gideão** tinha um altar dedicado a um ídolo. Deus disse a **Gideão** para derrubar aquele altar.
- **16:8** Havia tantos deles (midianitas) que não podiam ser contados. **Gideão** convocou os israelitas para lutar contra eles.
- **16:8 Gideão** pediu a Deus dois sinais para ter certeza de que Deus o usaria para salvar Israel.
- **16:10** 32.000 soldados israelitas vieram a **Gideão**, mas Deus disse que eram muitos.
- **16:12** Então **Gideão** voltou para seus soldados e deu a cada um deles uma trombeta, um pote de barro e uma tocha.
- **16:15** O povo queria fazer de **Gideão** seu rei.
- **16:16** Então **Gideão** usou o ouro para fazer uma vestimenta especial como a que o sumo sacerdote costumava usar. Mas o povo começou a adorá-la como se fosse um ídolo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1439, H1441

Gigante

Definição:

A palavra “gigante” geralmente se refere a uma pessoa que é extremamente alta e forte.

- Golias, um soldado filisteu que lutou contra Davi, foi chamado de gigante porque era um homem muito alto, grande e forte.
- Os espiões israelitas que exploraram a terra de Canaã disseram que as pessoas que viviam lá eram como gigantes.

(Veja também: Canaã, Golias, filisteus)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 6.4](#)
- [Números 13.32–33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1368, H5303, H7497

Gileade

Definição:

Gileade era o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

- Esta região também era conhecida como “terra montanhosa de Gileade” ou “Monte Gileade”.
- “Gileade” também era o nome de vários homens no Antigo Testamento. Um desses homens era neto de Manassés. Outro Gileade era o pai de Jefté.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Gade, Jefté, Manassés, Rúben, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.22](#)
- [1 Samuel 11.1](#)
- [Amós 1.3](#)
- [Deuteronômio 2.36–37](#)
- [Gênesis 31.21](#)
- [Gênesis 37.25–26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1568, H1569

Gilgal*Fatos:*

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó e foi o primeiro lugar onde os israelitas acamparam após cruzar o Rio Jordão para entrar em Canaã.

- Em Gilgal, Josué ergueu doze pedras tiradas do leito seco do Rio Jordão que eles haviam acabado de atravessar.
- Gilgal foi a cidade que Elias e Eliseu estavam deixando ao cruzar o Jordão quando Elias foi levado ao céu.
- Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento.
- A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se a um lugar onde um altar circular foi construído.
- No Antigo Testamento, esse nome quase sempre aparece como "o gilgal". Isso pode indicar que não era um nome de lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Elias, Eliseu, Jericó, Rio Jordão)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 7.15–17](#)
- [2 Reis 2.1–2](#)
- [Oseias 4.15](#)
- [Juízes 2.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1537

Girgaseus*Fatos:*

Os girgaseus eram um grupo de pessoas que viviam perto do Mar da Galileia na terra de Canaã.

- Eles eram descendentes de Canaã, filho de Cam, e assim eram um dos muitos grupos de pessoas que também eram conhecidos como "cananeus".
- Deus prometeu aos israelitas que os ajudaria a derrotar os girgaseus e outros grupos de pessoas cananeias.
- Semelhantemente a todos os povos cananeus, os girgaseus adoravam falsos deuses e faziam coisas imorais como parte dessa adoração.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, Cam, Noé)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.14](#)
- [Deuteronômio 7.1](#)
- [Gênesis 10.16](#)
- [Josué 3.9–11](#)
- [Josué 24.11–12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1622

Glória

Definição:

O termo “glória” é um termo geral para uma família de conceitos incluindo valor, dignidade, importância, honra, esplendor ou majestade. O termo “glorificar” significa atribuir glória a alguém ou algo, ou mostrar ou contar quão glorioso algo ou alguém é.

- Na Bíblia, o termo “glória” é especialmente usado para descrever Deus, que é mais valioso, mais digno, mais importante, mais honrado, mais esplêndido e mais majestoso do que qualquer pessoa ou coisa no universo. Tudo sobre o seu caráter revela a sua glória.
- As pessoas podem glorificar a Deus contando sobre as coisas maravilhosas que ele fez. Elas também podem glorificar a Deus vivendo de acordo com o caráter de Deus, porque ao fazer isso mostram aos outros seu valor, dignidade, importância, honra, esplendor e majestade.
- A expressão “gloriar-se em” significa vangloriar-se ou orgulhar-se de algo.

Antigo Testamento

- A frase específica “a glória de Yahweh” no Antigo Testamento geralmente se refere a alguma manifestação perceptível da presença de Yahweh em um local particular.

Novo Testamento

- Deus Pai glorificará Deus Filho revelando a todas as pessoas a extensão completa de quão glorioso Jesus é.
- Todos que acreditam em Cristo serão glorificados com ele. Este uso do termo “glorificar” carrega um significado único. Significa que quando as pessoas que acreditam em Cristo forem ressuscitadas, elas serão transformadas fisicamente para serem como Jesus apareceu após sua ressurreição.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir “glória” poderiam incluir “esplendor” ou “majestade” ou “grandezza impressionante” ou “valor extremo”.
- O termo “glorioso” poderia ser traduzido como “cheio de glória” ou “extremamente valioso” ou “brilhantemente resplandecente” ou “majestosamente impressionante”.
- A expressão “dar glória a Deus” poderia ser traduzida como “honrar a grandeza de Deus” ou “louvar a Deus por causa do seu esplendor” ou “contar aos outros quão grande Deus é”.
- A expressão “gloriar-se em” também poderia ser traduzida como “louvar” ou “orgulhar-se de” ou “vangloriar-se” ou “ter prazer em”.
- “Glorificar” também poderia ser traduzido como “dar glória a” ou “trazer glória a” ou “fazer parecer grande”.
- A frase “glorificar a Deus” também poderia ser traduzida como “louvar a Deus” ou “falar sobre a grandeza de Deus” ou “mostrar quão grande Deus é” ou “honrar a Deus (obedecendo a ele).”
- O termo “ser glorificado” também poderia ser traduzido como “ser mostrado como muito grande” ou “ser louvado” ou “ser exaltado”.

(Veja também: honra, majestade, exaltar, obedecer, louvar)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 24.17](#)
- [Números 14.9–10](#)
- [Isaías 35.2](#)
- [Lucas 18.43](#)
- [Lucas 2.9](#)
- [João 12.28](#)
- [Atos 3.13–14](#)
- [Atos 7.1–3](#)
- [Romanos 8.17](#)
- [1 Coríntios 6.19–20](#)
- [Filipenses 2.14–16](#)
- [Filipenses 4.19](#)
- [Colossenses 3.1–4](#)
- [1 Tessalonicenses 2.5](#)
- [Tiago 2.1–4](#)
- [1 Pedro 4.15–16](#)
- [Apocalipse 15.4](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **23:7** De repente, os céus se encheram de anjos louvando a Deus, dizendo: “**Glória** a Deus no céu e paz na terra às pessoas que ele favorece!”
- **25:6** Então Satanás mostrou a Jesus todos os reinos do mundo e toda a sua **glória** e disse: “Eu te darei tudo isso se você se prostrar e me adorar”.
- **37:1** Quando Jesus ouviu essa notícia, ele disse: “Essa doença não terminará em morte, mas é para a **glória** de Deus”.
- **37:8** Jesus respondeu: “Eu não te disse que você veria a **glória** de Deus se acreditasse em mim?”

Dados da Palavra:

- Strong's: H0117, H0142, H0155, H0215, H1342, H1921, H1926, H1935, H1984, H3367, H3513, H3519, H3520, H6286, H6643, H7623, H8597, G13910, G13920, G17400, G17410, G27440, G48880

Gólgota

Fatos:

“Gólgota” era o nome do lugar onde Jesus foi crucificado. Seu nome vem de uma palavra aramaica que significa “Caveira” ou “Lugar da caveira.”

- Gólgota estava localizado fora das muralhas da cidade de Jerusalém, em algum lugar próximo. Talvez estivesse localizado em uma encosta do Monte das Oliveiras.
- Em algumas versões mais antigas da Bíblia em português, Gólgota é traduzido como “Calvário”, que vem da palavra latina para “caveira”.
- Muitas versões da Bíblia usam uma palavra que se parece ou soa semelhante a “Gólgota”, já que seu significado já é explicado no texto bíblico.

(Sugestão de Tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Aram, Monte das Oliveiras)

Referências Bíblicas:

- [João 19.17](#)
- [Marcos 15.22](#)
- [Mateus 27.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G11150

Golias

Fatos:

Golias era um soldado muito alto e muito grande no exército dos filisteus que foi morto por Davi.

- Golias tinha entre dois e três metros de altura. Ele é frequentemente referido como um gigante por causa de seu grande tamanho.
- Embora Golias tivesse melhores armas e fosse muito maior que Davi, Deus deu a Davi a força e a habilidade para derrotar Golias.
- Os israelitas foram declarados vitoriosos sobre os filisteus como resultado da vitória de Davi sobre Golias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Davi, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 20.4–5](#)
- [1 Samuel 17.4–5](#)
- [1 Samuel 21.8–9](#)
- [1 Samuel 22.9–10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1555

Gomorra

Fatos:

Gomorra era uma cidade localizada em um vale fértil perto de Sodoma, onde o sobrinho de Abraão, Ló, escolheu viver.

- A localização exata de Sodoma e Gomorra é desconhecida, mas há indicações de que elas podem ter sido localizadas diretamente ao sul do Mar Salgado, perto do Vale de Sidim.
- Muitos reis estavam em estado de guerra na região onde Sodoma e Gomorra estavam localizadas.
- Quando a família de Ló foi capturada em um conflito entre Sodoma e outras cidades, Abraão e seus homens os resgataram.
- Não muito tempo depois disso, Sodoma e Gomorra foram destruídas por Deus por causa da maldade das pessoas que viviam lá.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Babilônia, Ló, Mar Salgado, Sodoma)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.6](#)
- [Gênesis 10.19](#)
- [Gênesis 14.1-2](#)
- [Gênesis 18.21](#)
- [Isaías 1.9](#)
- [Mateus 10.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6017

Gósen

Definição:

Gósen era o nome de uma região fértil localizada ao longo do Rio Nilo, na parte norte do Egito.

- Quando José era um governante no Egito, seu pai e irmãos e suas famílias vieram morar em Gósen a fim de escapar de uma fome em Canaã.
- Eles e seus descendentes viveram bem em Gósen por mais de 400 anos, mas depois foram forçados à escravidão pelo faraó egípcio.
- Finalmente, Deus enviou Moisés para ajudar o povo de Israel a deixar a terra de Gósen e escapar dessa escravidão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Egito, fome, Moisés, Rio Nilo)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 8.22-24](#)
- [Gênesis 45.11](#)
- [Gênesis 47.2](#)
- [Gênesis 50.7-9](#)
- [Josué 10.40-41](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1657

Governador

Definição:

Um “governador” é uma pessoa que governa uma grande área de terra (como um território, região ou província) dentro de uma nação ou império.

- No Antigo Testamento, o termo “Tirsata” é um título mais específico para um governador que governava uma província persa.
- No Novo Testamento, o termo “procônsul” é um título mais específico para um governador que governava uma província romana.
- Nos tempos bíblicos, os governadores eram nomeados por um rei ou imperador e estavam sob sua autoridade.
- Um “governo” consiste em todos os governantes que governam um determinado país ou império. Esses governantes fazem leis que orientam o comportamento de seus cidadãos para que haja paz, segurança e prosperidade para todas as pessoas dessa nação.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “governador” também pode ser traduzida como “governante” ou “supervisor” ou “líder regional” ou “aquele que governa um pequeno território”.
- Dependendo do contexto, o termo “governar” também pode ser traduzido como “reinar sobre” ou “liderar” ou “gerenciar” ou “supervisionar”.
- O termo “governador” deve ser traduzido de forma diferente dos termos “rei” ou “imperador”, já que um governador era um governante menos poderoso que estava sob sua autoridade.
- O termo “procônsul” também pode ser traduzido como “governador romano” ou “governante provincial romano”.

(Veja também: autoridade, rei, poder, província, Roma, governante)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.9-10](#)
- [Atos 23.22](#)
- [Atos 26.30](#)
- [Marcos 13.9-10](#)
- [Mateus 10.18](#)
- [Mateus 27.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0324, H1777, H2280, H4951, H5148, H5460, H6346, H6347, H6486, H7989, H8269, H8660, G04450, G04460, G07460, G14810, G22320, G22330, G22300, G42320

Governante

Definição:

O termo “governante” é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. Um governante é aquele que “governa”, e sua autoridade é seu “governo”.

- No Antigo Testamento, um rei às vezes era referido genericamente como um “governante”, como na frase “nomeou-o governante sobre Israel”.
- Deus era referido como o governante supremo, que governa sobre todos os outros governantes.
- No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga era chamado de “governante”.
- Outro tipo de governante no Novo Testamento era um “governador”.
- Dependendo do contexto, “governante” poderia ser traduzido como “líder” ou “pessoa que tem autoridade sobre”.
- A ação de “governar” significa “liderar” ou “ter autoridade sobre”. Significa a mesma coisa que “reinar” quando se refere ao governo de um rei.

(Veja também: autoridade, governador, rei, sinagoga)

Referências Bíblicas:

- [Atos 3.17–18](#)
- [Atos 7.35–37](#)
- [Lucas 12.11](#)
- [Lucas 23.35](#)
- [Marcos 10.42](#)
- [Mateus 9.32–34](#)
- [Mateus 20.25](#)
- [Tito 3.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong: H0995, H1166, H1167, H1404, H2708, H2710, H3027, H3548, H3920, H4043, H4410, H4427, H4428, H4438, H4467, H4474, H4475, H4623, H4910, H4941, H5057, H5065, H5387, H5401, H5461, H5715, H6113, H6213, H6485, H6957, H7101, H7218, H7287, H7300, H7336, H7786, H7860, H7980, H7981, H7985, H7989, H7990, H8199, H8269, H8323, H8451, G07460, G07520, G07550, G07570, G07580, G09320, G09360, G10180, G12030, G12990, G17780, G17850, G18490, G22320, G22330, G25250, G25830, G28880, G29610, G35450, G38410, G41650, G41730, G42910

Graça

Definição:

A palavra “graça” refere-se a ajuda ou bênção que é dada a alguém que não a mereceu. O termo “gracioso” descreve alguém que demonstra graça aos outros.

- A graça de Deus para com os seres humanos pecadores é um presente que é dado gratuitamente.
- O conceito de graça também se refere a ser gentil e perdoar alguém que fez coisas erradas ou prejudiciais.
- A expressão “encontrar graça” é uma expressão que significa receber ajuda e misericórdia de Deus. Muitas vezes inclui o significado de que Deus está satisfeito com alguém e o ajuda.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “graça” incluem “bondade divina” ou “favor de Deus” ou “bondade e perdão de Deus para com os pecadores” ou “bondade misericordiosa”.
- O termo “gracioso” poderia ser traduzido como “cheio de graça” ou “gentil” ou “misericordioso” ou “misericordiosamente gentil”.
- A expressão “ele encontrou graça aos olhos de Deus” poderia ser traduzida como “ele recebeu misericórdia de Deus” ou “Deus o ajudou misericordiosamente” ou “Deus mostrou seu favor a ele” ou “Deus ficou satisfeito com ele e o ajudou”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.33](#)
- [Atos 6.8](#)
- [Atos 14.4](#)
- [Colossenses 4.6](#)
- [Colossenses 4.18](#)
- [Gênesis 43.28–29](#)
- [Tiago 4.7](#)
- [João 1.16](#)
- [Filipenses 4.21–23](#)
- [Apocalipse 22.20–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2580, H2587, H2589, H2603, H8467, G21430, G54850, G55430

Granizo**Fatos:**

Este termo geralmente se refere a pedaços de água congelada que caem do céu.

- O granizo que cai do céu está na forma de bolas ou pedaços de gelo chamados “pedras de granizo”.
- Geralmente, as pedras de granizo são pequenas (apenas alguns centímetros de largura), mas às vezes há pedras de granizo que são tão grandes quanto 20 centímetros de largura e que pesam mais de um quilograma.
- O livro de Apocalipse no Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilogramas que Deus fará cair na terra quando ele julgar as pessoas por sua maldade nos tempos do fim.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [Mateus 27.29](#)
- [Mateus 28.8–10](#)
- [Salmos 78.48](#)
- [Salmos 148.8](#)
- [Apocalipse 8.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0068, H0417, H1258, H1259, G54630, G54640

Grão**Definição:**

O termo “grão” geralmente se refere à semente de uma planta alimentícia como trigo, cevada, milho, painço ou arroz. Também pode se referir à planta inteira.

- Na Bíblia, os principais grãos mencionados são trigo e cevada.
- Uma espiga de grão é a parte da planta que contém o grão.
- Note que algumas versões mais antigas da Bíblia usam a palavra “milho” para se referir ao grão em geral. No português moderno, no entanto, “milho” se refere apenas a um tipo de grão.

(Veja também: espiga, trigo)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 42.3](#)
- [Gênesis 42.26–28](#)
- [Gênesis 43.1–2](#)
- [Lucas 6.2](#)
- [Marcos 2.24](#)
- [Mateus 13.7–9](#)
- [Rute 1.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1250, H1430, H1715, H2233, H2591, H3759, H3899, H7054, H7383, H7641, H7668, G02480, G25900, G34500, G46210, G47190

Grécia**Fatos:**

Durante os tempos do Novo Testamento, a Grécia era uma província do Império Romano.

- Assim como o país moderno da Grécia, a Grécia antiga estava localizada em uma península que é banhada pelo Mar Mediterrâneo, Mar Egeu e Mar Jônico.
- O apóstolo Paulo visitou várias cidades na Grécia e estabeleceu igrejas nas cidades de Corinto, Tessalônica e Filipos, e provavelmente em outras.
- As pessoas que são da Grécia são chamadas de “gregos” e sua língua é o “grego”. Pessoas de outras províncias romanas também falavam grego, incluindo muitos judeus.
- Às vezes, o termo “grego” é usado para se referir a um gentio.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Corinto, Gentio, grego, Hebraico, Filipos, Tessalônica)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 8.21](#)
- [Daniel 10.20-21](#)
- [Daniel 11.1-2](#)
- [Zacarias 9.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3120, G16710

Grego

Fatos:

O termo “grego” refere-se ao idioma falado no país da Grécia, também é uma pessoa do país da Grécia. O grego também era falado em todo o Império Romano. O adjetivo “Grego” também significa “falante de grego”.

- Como a maioria das pessoas não judias no Império Romano falava grego, os gentios são frequentemente referidos como “gregos” no Novo Testamento, especialmente quando contrastados com os judeus.
- A frase “judeus gregos” ou “helenistas” referia-se a judeus que falavam grego em contraste com os “Judeus hebraicos” que falavam apenas hebraico, ou talvez aramaico. O termo “helenistas” vem da pronúncia da palavra grega para um falante de grego.
- Outras maneiras de traduzir “grego” podem incluir “falante de grego”, “culturalmente grego” ou “grego”.
- Ao se referir a não judeus, “Grego” poderia ser traduzido como “Gentio”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Aram, Gentio, Grécia, Hebraico, Roma)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.1](#)
- [Atos 9.29](#)
- [Atos 11.20](#)
- [Atos 14.1-2](#)
- [Colossenses 3.11](#)
- [Gálatas 2.3-5](#)
- [João 7.35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3125, G16720, G16730, G16740, G16750, G16760

Grupo de Pessoas

Definição:

Os termos “pessoas” e “grupo de pessoas” referem-se a um grupo de pessoas que compartilham uma língua e cultura comuns. O termo “o povo”

frequentemente se refere a uma reunião de pessoas em um determinado lugar ou em um evento específico.

- Nos tempos bíblicos, os membros de um grupo de pessoas geralmente tinham os mesmos ancestrais e viviam juntos em um determinado país ou área de terra.
- Dependendo do contexto, o termo “pessoas” pode se referir a um “grupo de pessoas” ou “família” ou “parentes” ou “exército”.
- Na forma plural, o termo “povos” frequentemente se refere a todos os grupos de pessoas na terra. Às vezes, refere-se mais especificamente a pessoas que não são israelitas ou que não servem a Javé. Em algumas traduções da Bíblia em inglês, o termo “nações” também é usado dessa maneira.

Sugestões de Tradução:

- O termo “grupo de pessoas” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “grande grupo familiar” ou “clã” ou “grupo étnico”.
- Uma frase como “meu povo” poderia ser traduzida como “meus parentes” ou “meus companheiros israelitas” ou “minha família” ou “meu grupo de pessoas”, dependendo do contexto.
- A expressão “espalhar você entre os povos” também poderia ser traduzida como “fazer você viver com muitos grupos de pessoas diferentes” ou “fazer você se separar uns dos outros e viver em muitas regiões diferentes do mundo”.
- O termo “os povos” ou “o povo” também poderia ser traduzido como “as pessoas no mundo” ou “grupos de pessoas”, dependendo do contexto.
- A frase “o povo de” poderia ser traduzida como “as pessoas que vivem em” ou “as pessoas descendentes de” ou “a família de”, dependendo se é seguida pelo nome de um lugar ou de uma pessoa.

- “Todos os povos da terra” poderia ser traduzido como “todos que vivem na terra” ou “todas as pessoas no mundo” ou “todas as pessoas”.
- A frase “um povo” também poderia ser traduzida como “um grupo de pessoas” ou “certas pessoas” ou “uma comunidade de pessoas” ou “uma família de pessoas”.

(Veja também: descendente, nação, tribo, mundo)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.51-53](#)
- [1 Samuel 8.7](#)
- [Deuteronômio 28.9](#)
- [Gênesis 49.16](#)
- [Rute 1.16](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **14:2** Deus havia prometido a Abraão, Isaque e Jacó que daria a Terra Prometida aos seus descendentes, mas agora havia muitos **grupos de pessoas** vivendo lá.
- **21:2** Deus prometeu a Abraão que através dele todos os **grupos de pessoas** do mundo receberiam uma bênção. Essa bênção seria que o Messias viria em algum momento no futuro e providenciaria o caminho da salvação para pessoas de todos os **grupos de pessoas** do mundo.
- **42:8** “Também estava escrito nas escrituras que meus discípulos proclamarão que todos devem se arrepender para receber o perdão de seus pecados. Eles farão isso começando em Jerusalém, e depois irão a todos os **grupos de pessoas** em todos os lugares”.
- **42:10** “Portanto, vão, façam discípulos de todos os **grupos de pessoas** batizando-os em nome do Pai, do Filho e do Espírito Santo e ensinando-os a obedecer a tudo o que eu lhes ordenei”.
- **48:11** Por causa desta Nova Aliança, qualquer pessoa de qualquer **grupo de pessoas** pode se tornar parte do povo de Deus, crendo em Jesus.
- **50:3** Ele (Jesus) disse, “Vão e façam discípulos de todos os **grupos de pessoas!**” e, “Os campos estão prontos para a colheita!”

Dados da Palavra:

- Strong's: H0249, H0523, H0524, H0776, H1121, H1471, H3816, H5712, H5971, H5972, H6153, G10740, G10850, G12180, G14840, G25600, G29920, G37930

Guerreiro*Fatos:*

Os termos “guerreiro” e “soldado” podem se referir a alguém que luta em um exército. Mas também existem algumas diferenças.

- Normalmente, o termo “guerreiro” é um termo geral e amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Javé é figurativamente descrito como um “guerreiro”.
- O termo “soldado” refere-se mais especificamente a alguém que pertence a um determinado exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Soldados romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e realizar tarefas como executar prisioneiros. Eles guardaram Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se há duas palavras na língua do projeto para “guerreiro” e “soldado” que também diferem em significado e uso.

(Veja também: coragem, crucificar, Roma, túmulo)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 21.5](#)
- [Atos 21.33](#)
- [Lucas 3.14](#)
- [Lucas 23.11](#)
- [Mateus 8.8-10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0352, H0510, H1368, H1416, H1995, H2389, H2428, H2502, H3715, H4421, H5971, H6518, H6635, H7273, H7916, G46860, G47530, G47540, G47570, G47580, G49610